

**A BIZOTTSÁG 1858/2006/EK RENDELETE****(2006. december 15.)****bioetanolként való Közösségen belüli felhasználásra szánt boralkohol értékesítését célzó versenytárgyalási eljárás indításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**1. cikk**tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 33. cikkére,

(1) Bioetanolként való Közösségen belüli felhasználásra szánt boralkohol értékesítésére 8/2006/EK számmal versenytárgyalási eljárás indul.

A szóban forgó alkoholt az 1493/1999/EK rendelet 27., 28. és 30. cikkével összhangban történő leparlással nyerték, és azt a tagállami intervenciók hivatalok tárolják.

mivel:

(1) A piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2000. július 25-i 1623/2000/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> többek között meghatározza a borpiac közös szervezéséről szóló, 1987. március 16-i 822/87/EGK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 35., 36. és 39. cikkében, valamint az 1493/1999/EK rendelet 27., 28. és 30. cikkében említett leparlással nyert, és az intervenciók hivataloknál tárolt alkoholkészlet elhelyezésének részletes szabályait.

(2) Az eladásra kínált összmenyiség 685 562,74 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkohol, amely a következőképpen oszlik meg:

(2) Az 1623/2000/EK rendelet 92. cikkével összhangban versenytárgyalási eljárást kell indítani kizárólag az üzemanyag-ágazatban történő, bioetanolként való Közösségen belüli felhasználásra szánt boralkohol értékesítésére a közösségi boralkoholkészletek csökkentése, illetve az 1623/2000/EK rendelet 92. cikkével összhangban elismert vállalkozások folyamatos ellátásának biztosítása érdekében.

a) a 82/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

b) a 83/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

(3) Az euro bevezetésével kapcsolatos agromonetáris intézkedések megállapításáról szóló, 1998. december 15-i 2799/98/EK tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> összhangban 1999. január 1-jétől az ajánlati árat és a biztosítékokat euróban kell kifejezni, és a kifizetéseket is euróban kell teljesíteni.

c) a 84/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

d) a 85/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Borpiaci Irányítóbizottság véleményével,

e) a 86/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

f) a 87/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

g) a 88/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

<sup>(1)</sup> HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb a 2165/2005/EK rendelettel (HL L 345., 2005.12.28., 1. o.) módosított rendelet.<sup>(2)</sup> HL L 194., 2000.7.31., 45. o. A legutóbb az 1713/2006/EK rendelettel (HL L 321., 2006.11.21., 11. o.) módosított rendelet.<sup>(3)</sup> HL L 84., 1987.3.27., 1. o. Az 1493/1999/EK rendelettel hatályon kívül helyezett rendelet.<sup>(4)</sup> HL L 349., 1998.12.24., 1. o.

h) a 89/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

i) a 90/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;

- j) a 91/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;
- k) a 92/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;
- l) a 93/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;
- m) a 94/2006/EK hivatkozási számú tétel 53 380,74 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában;
- n) a 95/2006/EK hivatkozási számú tétel 32 182 hektoliter 100 térfogat-százalékos alkoholt foglal magában.

(3) A tételeket alkotó tartályok helyét és hivatkozási számait, az egyes tartályokban tárolt alkohol mennyiségét, az alkoholtartalmat és az alkohol jellemzőit e rendelet I. melléklete tartalmazza.

(4) Kizárólag az 1623/2000/EK rendelet 92. cikkével összhangban elismert cégek vehetnek részt a versenytárgyalási eljárásban.

#### 2. cikk

Az értékesítésre az 1623/2000/EK rendelet 93., 94., 94b., 94c., 94d., 95–98., 100. és 101. cikkével, valamint a 2799/98/EK rendelet 2. cikkével összhangban kerül sor.

#### 3. cikk

(1) Az ajánlatokat az alkoholt raktáron tartó, a II. mellékletben szereplő intervenciósi hivatalokhoz kell benyújtani, vagy ajánlott levélben e hivatalok címére elküldeni.

(2) Az ajánlatokat zárt borítékban kell elhelyezni, amelyen a következő megjelölés szerepel: „Ajánlattétel – bioetanolként való Közösségen belüli felhasználást célzó 8/2006/EK versenytárgyalási eljárás”; ezt a borítékot pedig az érintett intervenciósi hivatal címével ellátott borítékba kell helyezni.

(3) Az ajánlatoknak legkésőbb 2007. január 10-én 12.00 óráig (brüsszeli idő szerint) kell beérkezniük az érintett intervenciósi hivatalhoz.

#### 4. cikk

(1) Ahhoz, hogy az ajánlatot figyelembe lehessen venni, annak összhangban kell lennie az 1623/2000/EK rendelet 94. és 97. cikkével.

(2) Ahhoz, hogy az ajánlatot figyelembe lehessen venni, annak benyújtásával egyidejűleg csatolni kell:

- a) a 100 térfogat-százalékos alkohol után hektoliterenként fizetendő 4 euro ajánlati biztosítéknak a szóban forgó alkohol tároló érintett intervenciósi hivatalnál történt letétbe helyezéséről szóló igazolást;

b) az ajánlattevő nevét és címét, az ajánlati felhívás hivatkozási számát, a 100 térfogat-százalékos alkohol hektoliterenkénti, euróban meghatározott ajánlati árát;

c) az ajánlattevő kötelezettségvállalását arra vonatkozóan, hogy tiszteletben tartja a szóban forgó versenytárgyalási eljárásra vonatkozó valamennyi rendelkezést;

d) az ajánlattevő nyilatkozatát, amelyben:

i. lemond mindenféle, a neki esetleg odaítélt termék minőségével és jellemzőivel kapcsolatos reklamációról;

ii. hajlandó alávetni magát valamennyi, az alkohol rendelkezési helyét és felhasználását érintő ellenőrzésnek;

iii. magára vállalja a bizonyítás terhét az alkoholnak a szóban forgó ajánlati felhívásban megállapított feltételekkel összhangban történő felhasználását illetően.

#### 5. cikk

Az e rendelettel indult versenytárgyalási eljárásra vonatkozó, az 1623/2000/EK rendelet 94a. cikkében előírt közleményeket el kell juttatni a Bizottsághoz az e rendelet III. mellékletében szereplő címre.

#### 6. cikk

A mintavétel formai követelményeit az 1623/2000/EK rendelet 98. cikke határozza meg.

Az intervenciósi hivatal rendelkezésre bocsátja az eladásra kínált alkohol jellemzőire vonatkozó valamennyi szükséges információt.

Az érintett intervenciósi hivatalnál valamennyi érdeklődő mintát kaphat az eladásra kínált alkoholból; a mintavételt az érintett intervenciósi hivatal képviselője végzi.

#### 7. cikk

(1) A tagállamok eladásra kínált alkoholt tároló intervenciósi hivatalai végrehajtják a megfelelő ellenőrzéseket annak érdekében, hogy meggyőződjenek az alkohol jellegéről a végső felhasználás során. E célból:

a) értelemszerűen alkalmazhatják az 1623/2000/EK rendelet 102. cikkében előírt rendelkezéseket;

b) a magmágneses rezonanciaelemzés alkalmazásával ellenőrzéseket végezhetnek a mintákon az alkohol jellegének vizsgálatára vonatkozóan a végső felhasználás során.

(2) Az (1) bekezdésben említett ellenőrzések költségeit az alkoholt megvásárló vállalkozások viselik.

#### 8. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 15-én.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

## I. MELLÉKLET

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysorszám	100 térfogat-százalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
Spanyolország Tételszám: 82/2006/EK	Tarancon	C-3	25 239	27	Nyers
		C-4	24 761	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 83/2006/EK	Tarancon	C-4	572	27	Nyers
		D-1	25 575	27	Nyers
		D-2	23 853	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 84/2006/EK	Tarancon	B-2	12 450	30	Nyers
		B-7	11 880	30	Nyers
		C-5	24 742	30	Nyers
		C-6	928	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 85/2006/EK	Tarancon	C-6	24 376	30	Nyers
		D-5	24 880	30	Nyers
		D-6	744	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Franciaország Tételszám: 86/2006/EK	Viniflor-Port la Nouvelle Entrepot d'Alcool Av. Adolphe Turrel BP 62 11210 Port la Nouvelle	1	44 610	27	Nyers
		25	1 140	30	Nyers
		1B	2 480	30	Nyers
		1B	1 770	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Franciaország Tételszám: 87/2006/EK	Viniflor-Port la Nouvelle Entrepot d'Alcool Av. Adolphe Turrel BP 62 11210 Port la Nouvelle	9	14 755	27	Nyers
		24	5 320	30	Nyers
		9B	6 595	30	Nyers
		9B	755	30	Nyers
		9B	555	28	Nyers
		24B	6 485	27	Nyers
		24	870	30	Nyers
		21	11 590	27	Nyers
		25B	3 075	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Franciaország Tételszám: 88/2006/EK	Deulep-PSL 13230 Port Saint Louis du Rhône	B3	24 025	27	Nyers
		B3B	8 775	30	Nyers
		B3B	10 965	30	Nyers
	Deulep Bld Chanzy 30800 Saint Gilles du Gard	72	5 280	30	Nyers
		72	955	28	Nyers
	Összesen		50 000		

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysorszám	100 térfogat-százalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
Franciaország Tételszám: 89/2006/EK	Deulep Bld Chanzy 30800 Saint Gilles du Gard	71B	11 190	30	Nyers
		72	3 590	30	Nyers
		71B	16 030	30	Nyers
		71	19 190	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 90/2006/EK	Cipriani-Chizzola d'Ala (TN)	18A-20A-25A	6 400	27	Nyers
	Dister-Faenza (RA)	124A-127A	6 000	27/30	Nyers
	I.C.V. – Borgoricco (PD)	6A	2 860	27	Nyers
	Mazzari-S.Agata sul Santerno (RA)	15A-8A-5A	10 007,50	27	Nyers
	Tampieri-Faenza (RA)	13A-14A-16A	1 500	27	Nyers
	Villapana-Faenza (RA)	9A-4A	10 000	27	Nyers
	Deta-Barberino Val d'Elsa (FI)	8A	3 100	27	Nyers
	Caviro-Faenza (RA)	15A	10 132,50	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 91/2006/EK	Bonollo-Paduni (FR)	15A-34A-35A	26 669,32	27/30	Nyers
	Bonollo-Torrita di Siena (SI)	12C-13C-16C-17C-19C-22C-23C-24C	2 138,18	27	Nyers
	Mazzari-S.Agata sul Santerno (RA)	15A-8A-5A	21 192,50	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 92/2006/EK	Balice Distill-San Basilio Mottola (TA)	3A-4A	2 600	27	Nyers
	Balice S.n.c.-Valenzano (BA)	8A-9A-40A-43A-44A	9 600	27	Nyers
	Bonollo-Torrita di Siena (SI)	12C-13C-16C-17C-19C-22C-23C-24C	2 192,50	27	Nyers
	D'Auria-Ortona (CH)	1A-2A-3A-4A-17A-25A-26A-27A-28A-29A	7 500	27	Nyers
	De Luca-Novoli (LE)	6A-8A	4 000	27	Nyers
	Di Lorenzo – Ponte Valleceppi (PG) – Pontenuovo di Torgiano (PG)	18A-3B	13 000	30	Nyers
	S.V.A.-Ortona (CH)	17A-19A-20A	2 600	27/30	Nyers
	Caviro-Carapelle (FG)	3C-6C	8 507,50	27/30	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 93/2006/EK	Bertolino-Partinico (PA)	6A-20A-24A	31 000	30	Nyers
	S.V.M.-Sciaccà (AG)	29A-41A	5 000	27/30	Nyers
	GE.DIS.-Marsala (TP)	13B-14B	14 000	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Görögország Tételszám: 94/2006/EK	Οινοποιητικός συνεταιρισμός Μεσσηνίας Πύργος τριφυλίας (Oinopoiitikos Sinetairismos Messinias)	76	454,96	30	Nyers
		77	432,94	30	Nyers
		85	1 782,89	30	Nyers
		86	1 684,51	30	Nyers
		87	1 756,59	30	Nyers

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysorszám	100 térfogat-százalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
		88	1 753,86	30	Nyers
		95	873,44	30	Nyers
		75	444,79	30	Nyers
		28	904,89	30	Nyers
		80	463,46	30	Nyers
		73	387,14	30	Nyers
		78	27,72	30	Nyers
		15	1 747,04	30	Nyers
		16	1 713,67	30	Nyers
		26	853,18	30	Nyers
		74	427,35	30	Nyers
		17	1 743,76	30	Nyers
		94	887,65	30	Nyers
		84	1 786,52	30	Nyers
		79	439,47	30	Nyers
		93	908,63	30	Nyers
		83	1 795,78	30	Nyers
		82	1 758,86	30	Nyers
		12	1 800,87	30	Nyers
		11	1 744,16	30	Nyers
		18	1 707,83	30	Nyers
		13	1 788,73	30	Nyers
		96	827,49	30	Nyers
		81	1 805,07	30	Nyers
		14	1 800,04	30	Nyers
		97	915,07	30	Nyers
		92	908,96	30	Nyers
		99	911,94	30	Nyers
		25	905,06	30	Nyers
		108	432,18	30	Nyers
		107	432,77	30	Nyers
		105	448,22	30	Nyers
		106	441,22	30	Nyers
		27	897,73	30	Nyers
		29	579,19	30	Nyers
		30	667,69	30	Nyers
		19	901,65	27	Nyers
		20	892,07	27	Nyers
		21	900,28	27	Nyers
		22	899,54	27	Nyers

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysám	100 térfogat-százalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
		23	882,32	27	Nyers
		24	653,58	27	Nyers
		89	847,09	27	Nyers
		90	880,83	27	Nyers
		91	856,22	27	Nyers
		98	878,23	27	Nyers
		100	745,61	27	Nyers
	Összesen		53 380,74		
Portugália	S. João da Pesqueira	Inox 6	5 002,98	27	Nyers
Tételszám:		Inox 13	10 323,33	27	Nyers
95/2006/EK		Inox 14	10 230,70	27	Nyers
		Inox 15	6 624,99	27	Nyers
	Összesen		32 182		

## II. MELLÉKLET

## A 3. cikkben említett, alkoholt raktározó intervenciók hivatalok

Viniflor – Libourne	Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex [Tél. (33-5) 57 55 20 00; télex 57 20 25; fax (33) 557 55 20 59]
FEGA	Beneficencia, 8, E-28004 Madrid [Tél. (34-91) 347 64 66; fax (34-91) 347 64 65]
AGEA	Via Torino, 45, I-00184 Rome [Tél. (39) 06 49 49 97 14; fax (39) 06 49 49 97 61]
Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε.	Αχαρνών (Acharnon) 241, 10446 Athènes, Grèce (Tél. 210 212 4799; fax 210 212 4791)
IVV – Instituto da Vinha e do Vinho	R. Mouzinho da Silveira, 5, P-1250-165 Lisboa [Tél. (351) 21 350 67 00; fax (351) 21 356 12 25]

## III. MELLÉKLET

## Az 5. cikkben említett cím

Európai Bizottság (Commission européenne)

Direction générale de l'agriculture et du développement rural, unité D-2 (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság, D-2 csoport)

B-1049 Bruxelles

Fax: (32-2) 292 17 75

E-mail cím: agri-market-tenders@cec.eu.int